



# GMS 4 PS

## #55465



**Deutsch DE**  
Originalbetriebsanweisung  
MOTORSchUBKARRE

4

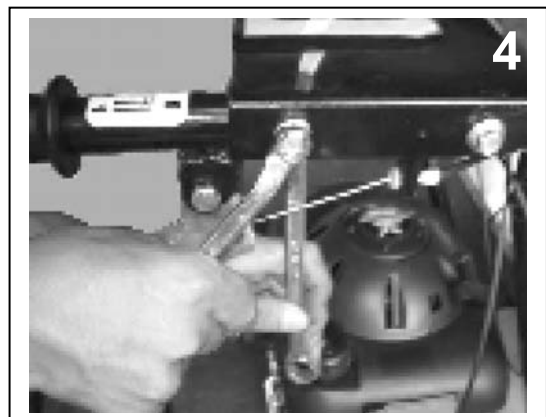
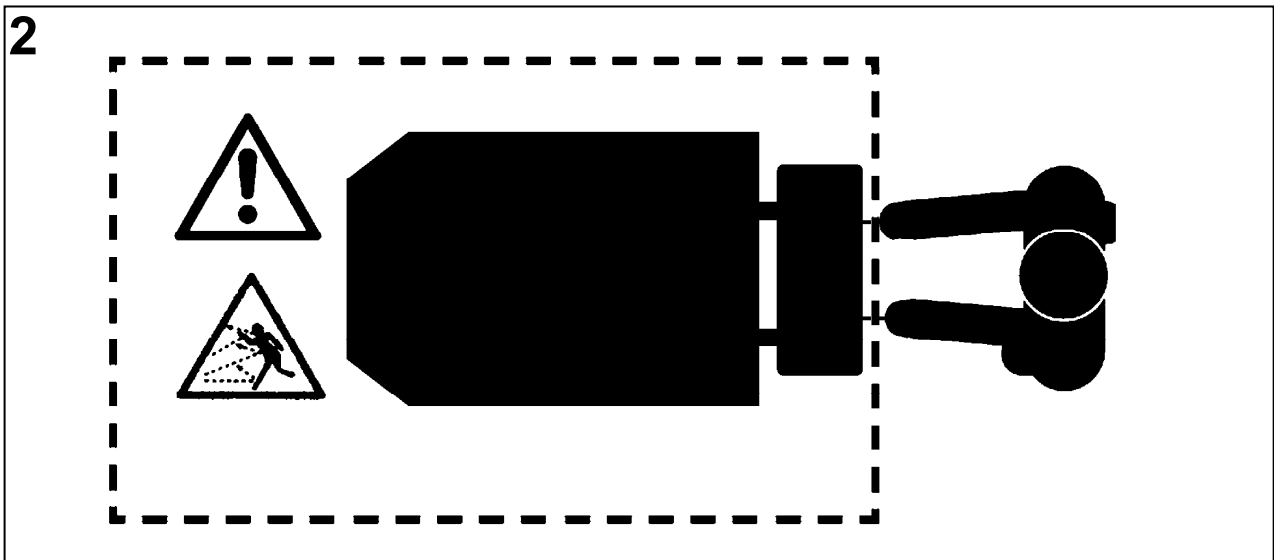
**Čeština CZ**  
Překlad originálního návodu k provozu  
MOTOROVÝ TRANSPORTÉR

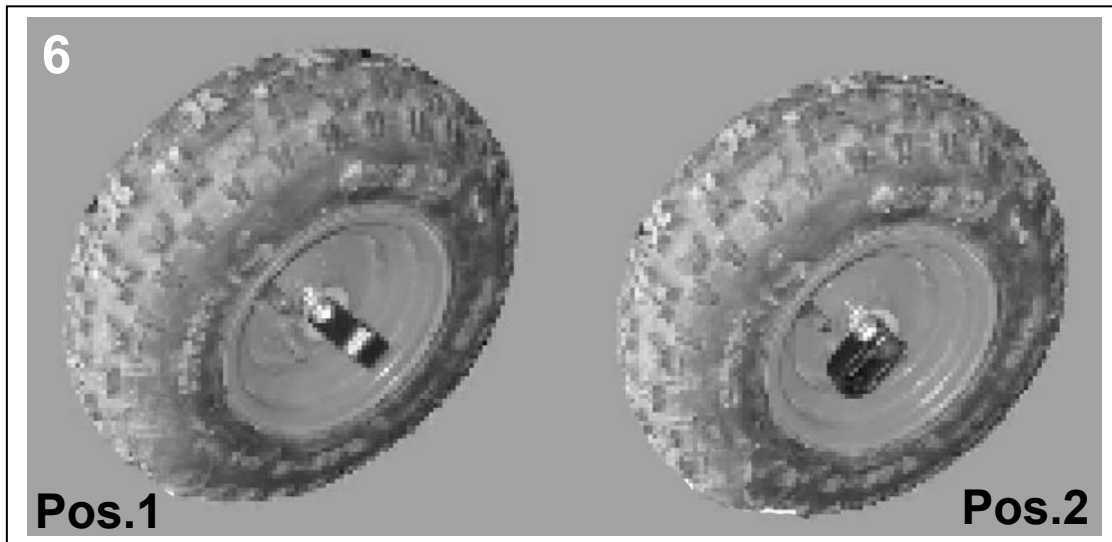
9

**Slovenščina SL**  
Prevod originalnih navodil za uporabo  
MOTORNI TRANSPORTER

13







**DE** Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.


**Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.**

**DE** Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:** \_\_\_\_\_ **Artikelnummer:** \_\_\_\_\_ **Baujahr:** \_\_\_\_\_  
**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999 **E-Mail:** support@ts.guede.com

**Kennzeichnung:**

**Produktsicherheit:**

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



**Verbote:**

	
Am Kabel ziehen verboten	Nicht in geschlossenen Räumen verwenden
	
In der Nähe des Gerätes nicht Rauchen!	




**Warnung:**

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	
Warnung vor giftigen Dämpfen	Abstand halten!

**Gebote:**




	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen!	Gehörschutz und Augenschutz verwenden!

**Umweltschutz:**




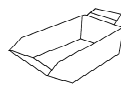


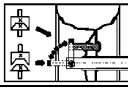


	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben	

werden.

**Verpackung:**

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
	
Interseroh-Recycling	

**Technische Daten:**

	
Motorleistung	Hubraum
	
Max. Zuladung	Volumen Mulde
	
Verbrauch	Gewicht
	
Schema zur Ver-/Entriegelung der Räder	Maximalbelastung und höchstzulassene Steigung beachten!
	
Lärmwertangabe	

## Gerät

### MOTORSCHUBKARRE GMS 4 PS

#### Ausstattung: (serienmäßig)

Ventilgesteuerter OHV-Einbaumotor nach Euro 2 Norm.  
Luftbereifte 13 Zoll Antriebsräder mit Grobstollen-Ballonprofil für optimale Gewichtsverteilung, verwindungssteifes Kasten-Fahrgestell, luftbereifte 8 Zoll Lenkstützräder, Sicherheitsbedienung mit Vor- und Rückwärtsgang. Robuster Kippmechanismus der Mulde. Antriebsachse separat zuschaltbar.

## Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Gashebel
2. Rückwärtskontrollhandgriff
3. Kippkontrollhebel
4. Vorwärtskontrollhandgriff
5. Frontradblocierer

## Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

## Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

## Technische Daten

<b>Max. Leistung:</b>	2,9 kW/4 PS
<b>Hubraum:</b>	122 ccm
<b>Motor-Bauart:</b>	1-Zylinder 4-Takt OHV
<b>Kraftstoff/Tankinhalt:</b>	Benzin bleifrei / 1,1 l
<b>Verbrauch:</b>	0,8 l/h
<b>Startsystem:</b>	Reversierstarter
<b>max. Geschw. Vorwärts:</b>	5,0 km/h
<b>max. Geschw. Rückwärts:</b>	2,0 km/h
<b>Lärmwertangabe L<sub>WA</sub>:</b>	86 dB
<b>max. Zuladung:</b>	100 kg
<b>Volumen Mulde:</b>	85 l
<b>Maße (L x B x H in mm):</b>	1450x645x1060
<b>Nettogewicht:</b>	62 kg

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

## UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

- Lesen sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Einstellungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie vor allem, wie der Motor im Notfall schnell und sicher abgestellt wird!
- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich (**Abb. 2**) des Gerätes ist verboten.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen.
- Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Lassen Sie keine Fremden an die Maschine.** Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- Achten Sie auf beschädigte Teile.** Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- Verwenden Sie nur zugelassene Teile.** Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- Warnung!** Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

## Wichtige Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme

- Vor Beginn der Arbeit mit dem Fahrzeug vergewissern Sie sich, dass die Sicherheit anderer Personen in Fahrzeugnähe und im Einsatzgebiet gewährleistet ist.
- Die Motorschubkarre hat eine Ladekapazität von max. 100 kg. Überladung kann zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen.
- Sichern Sie die Ladung immer gegen Rutschen. Die Ladung muss auch so ausbalanciert sein, dass das Fahrzeug nicht kippen kann.
- Während des Betriebs ist immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie nicht barfuß oder in leichten Sandalen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand, besonders an abfälligem Gelände.
- Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung an Steigungen ändern.
- Ändern Sie nicht die Regeleinstellungen des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht. Starten Sie den Motor mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem Gerät.
- Bei Funktionsstörungen das Gerät sofort anhalten und abstellen. Störung umgehend beseitigen lassen.
- Besteht in Hanglagen die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Fahrzeuges in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden! Möglichst immer quer zum Hang arbeiten!
- Stellen Sie den Motor ab:
  - wenn Sie sich von dem Gerät entfernen,
  - bevor Sie nachtanken.
- Warnung:** Benzin ist hochgradig entflammbar:

bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf. Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht während des Einfüllvorganges Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen.

- Während der Motor läuft oder bei betriebswarmem Motor darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Betriebsversuch und offenes Feuer bzw. die Möglichkeit der Funkenbildung ist verboten bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben. Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Aufmerksamkeit**  
Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Das Gerät bei Müdigkeit nicht benutzen. Das Gerät darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.
- Defekte und undichte Bauteile kontrollieren**  
Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss das Gerät vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert, ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden.
- Korrekte Benutzung des Gerätes**  
Beim Betrieb des Gerätes sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.
- Das Gerät nicht benutzen, falls es defekt ist**  
Falls das Gerät während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls es defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen
- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden**  
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Gewährleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Gerätes führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.
- Nicht in geschlossenen Räumen verwenden.**  
Verwenden Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen, da die Motorschubkarre gefährliche Abgase produziert.
- Verbrennungsgefahr!** Das Auspuffrohr kann sehr heiß werden.
- Personentransport!** Transportieren Sie keine Personen mit dem Gerät.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen**  
Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.
- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Bevor Sie dieses Werkzeug benutzen, müssen Sie unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass scheinbar nur leicht beeinträchtigte Teile tatsächlich ordnungsgemäß funktionieren.

- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.
- Dieses Werkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern in autorisierten Service-Centern und unter Verwendung der Originalersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.
- Bevor Sie das Gerät verlassen, muss der Motor ausgeschaltet sein.
- Beim Überqueren oder Benutzen auf Kieswegen, Wegen, Einfahrten oder Straßen besonders vorsichtig sein.
- Die Motorschubkarre an Steigungen oder Gefällen, die größer als 35° sind nicht benutzen.

#### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. **Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die bestimmungsgemäße Verwendung der MOTORSCHUBKARRE GMS 4 PS erstreckt sich auf den Transport von Schütt- und Stückgut aller Art im Landschaftsbau, Haus- Hof und Garten sowie im Handwerklichen Bereich oder im Gewerbe.

Es dürfen mit dieser Maschine keine anderen Arbeiten verrichtet werden, als die Arbeiten, für die die Maschine gebaut ist und die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen haftet der Hersteller nicht.

#### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erststickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

#### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

## Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

## Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

## Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung muss das Gerät gründlich gereinigt und unzugänglich für unbefugte Personen aufbewahrt werden.
- Vor der Einlagerung alle Muttern, Schrauben und Bolzen auf festen Sitz überprüfen.
- Lassen Sie den Motor immer abkühlen längerer Lagerung.
- Lagern Sie die Motorschubkarre niemals mit Kraftstoff ein, dies kann Feuer verursachen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf ebenem und stabilem Untergrund ab.

## Montage

### Griffmontage (Abb. 3)

Bringen Sie den rechten und den linken Handgriff an der richtigen Stelle an und ziehen Sie die Schrauben mit einem Sechskantschlüssel fest. Montieren Sie nun die Querstrebe zwischen Motor und Handgriff.

### Bedienelementmontage (Abb. 4)

Bringen Sie das Bedienelement zwischen den beiden Handgriffen an und ziehen Sie die Bolzen mit zwei Sechskantschlüsseln fest.

### Aufbau des Muldenhandgriffs (Abb. 5)

Die Mulde muss zuerst gekippt werden. Danach stellen Sie den Handgriff in die richtige Position und ziehen Sie die Bolzen mit zwei Sechskantschlüsseln fest.

### Frontradblockierer (Abb. 6)

Wenn der Frontradblockierer parallel zur Achse steht, ist der Motor nicht blockiert und die Motorschubkarre kann geschoben werden. **(Pos.1) Achtung! Keine selbsttätige Bremswirkung der Motorschubkarre durch das Getriebe. Die Motorschubkarre kann frei laufen.**

Wenn der Frontradblockierer vertikal zur Achse steht wird der Motor blockiert und die Motorschubkarre kann nur mit Antrieb bewegt werden **(Pos. 2)**

**Achtung! Die selbsttätige Bremswirkung der Motorschubkarre durch das Getriebe findet nur in dieser Position der Frontradblockierung statt.**

## Bedienung

Nachdem Sie die **allgemeinen Sicherheitshinweise** und die **Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme** gelesen und verstanden haben, können Sie die Motorschubkarre in Betrieb nehmen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

### Starten:

Schieben Sie den Gashebel (Abb. 1/1) ganz nach oben und ziehen Sie, bis Sie auf Widerstand stoßen, leicht an dem Startgriff. Dann ziehen Sie schnell daran.

### Vorwärts fahren:

Heben Sie den vorderen Kontrollhandgriff (Abb. 1/4) an. Die Motorschubkarre bewegt sich nach vorne. Lassen Sie den Griff wieder los, dann bleibt die Motorschubkarre wieder stehen.

### Rückwärts fahren:

Lassen Sie die Kupplung los und ziehen Sie den Rückwärtshebel (Abb. 1/2) zu sich hin, bis das Gerät zurückzieht. Achten Sie dabei auf die Bodengegebenheit und auf potentielle Hindernisse.

### Mulde kippen:

Stellen Sie den Kippkontrollhebel (Abb. 1/3) auf die untere Position und kippen Sie die Mulde, um den Inhalt auszuleeren. Wenn Sie die Mulde zurückstellen wollen, ziehen Sie den Hebel wieder zurück nach oben.

### Ausschalten:

Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, stoppen Sie den Motor. Stellen Sie dazu den Gashebel (Abb. 1/1) auf die niedrigste Stufe und schalten Sie dann den Motor aus.

## Inspektion und Wartung

Schmieren Sie regelmäßig alle beweglichen Teile, Schrauben und Muttern mit Schmierfett ein.

## Tanken

Entfernen Sie den Tankdeckel und überprüfen Sie den Füllstand. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und füllen Sie gegebenenfalls Benzin mit einem Filtertrichter nach. Schrauben Sie danach den Tankdeckel wieder fest zu.

**⚠ Benzin sollte nicht verschüttet oder falsch entsorgt werden, da es Umwelt verschmutzend ist. Entsorgen Sie es bitte Ordnungsgerecht!**

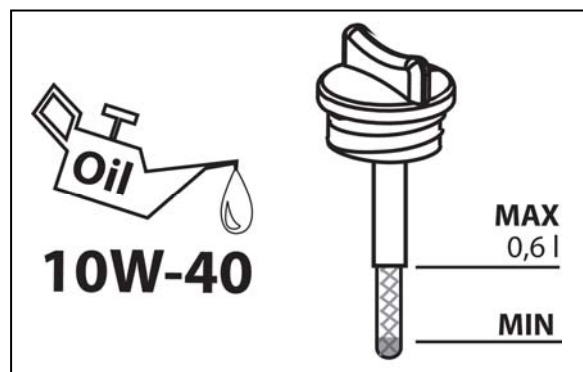
## Wartungsplan

### vor Inbetriebnahme:

- Ölstand kontrollieren.
- Alle Muttern, Schrauben und Bolzen auf ihren festen Sitz kontrollieren.
- Luftdruck der Reifen kontrollieren.

**alle 150 Stunden:** Ölwechsel

## Ölsorte und Ölmenge



**Störungen – Ursache - Lösung**

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Lösung</b>
Das Gerät fährt nicht	Einstellungen des Bowdenzuges sind falsch	Stellen Sie das Gerät neu ein
	Der Keilriemen ist locker	Ziehen Sie den Keilriemen fest oder ersetzen Sie ihn
Abnormales Flattern	Lockere Teile	Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie die Teile fest
	Beschädigte Teile	Schalten Sie den Motor aus und ersetzen Sie die beschädigten Teile

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland,**

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. **Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:**  
MOTORSCHUBKARRE GMS 4 PS

**Artikel-Nr.:**  
#55465

**Einschlägige EG-Richtlinien:**  
2006/42/EG  
2004/108/EG  
2002/88/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
EN 55012:2002+A1  
EN 55012/A1:2005  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2001+A11

**Type Approval Nr.:**  
e1\*97/68SN3-IIA\*2004/26\*0337\*02

**Ort/Datum/Herstellerunterschrift:**

Wolpertshausen, 04.08.2010



**Angaben zum Unterzeichner:** Geschäftsführer  
Hr. Arnold

**Technische Dokumentation:** J. Bürkle FBL; QS



**CZ** Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.

**Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Toto je originální návod k obsluze.**


**CZ** Máte **technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?**  
 Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

**Sériové číslo:** \_\_\_\_\_ **Objednávací číslo:** \_\_\_\_\_ **Rok výroby:** \_\_\_\_\_

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999 **E-Mail:** support@ts.guede.com

**Označení:**

**Bezpečnost produktu:**

	
Produkt odpovídá příslušným normám a směrnicím EU	



**Zákazy:**

	
Zákaz tahání za kabel	Nepoužívejte v uzavřených místnostech
	
V blízkosti přístroje nekuřte!	




**Výstraha:**

	
Výstraha/Pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Výstraha před jedovatými výpary	Dodržujte odstup!




**Příkazy:**

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze!	Používejte chrániče uší a ochranné brýle!




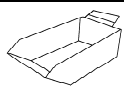



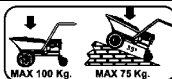

**Ochrana životního prostředí:**

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrně.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdaný do příslušných sběrů.	

**Obal:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

**Technické údaje:**

	
Výkon motoru	Obsah
	
Max. naložení	Objem korby
	
Spotřeba	Hmotnost
	
Schéma k zablokování/odblokování kol	Dodržujte maximální zatížení a maximálně přípustné stoupání!
	
Hlučnost	

**Přístroj**

**MOTOROVÝ TRANSPORTÉR GMS 4 PS**

**Vybavení:** (sériové)

Ventilový zabudovaný OHV-motor podle normy Euro 2. 13 palcová hnací kola s pneumatikou s tlustým profilem pro optimální rozložení hmotnosti, pevný skříňový podvozek, 8 palcová otočná opěrná kolečka s pneumatikou, bezpečná obsluha při chodu vpřed i vzad. Robustní vyklápěcí mechanismus korby. Odpojitelná hnací náprava.

### Popis přístroje (obr. 1)

1. Plynová páka
2. Rukojeť pro kontrolu chodu vzad
3. Páka pro kontrolu vyklápění
4. Páka pro kontrolu chodu vpřed
5. Blokování předních kol

### Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

### Technické údaje

<b>Max. výkon:</b>	2,9 kW/4 PS
<b>Obsah:</b>	122 ccm
<b>Konstrukce motoru:</b>	1-válcový 4-taktní OHV
<b>Palivo/obsah nádrže:</b>	Bezolovnatý benzín / 1,1 l
<b>Startovací systém:</b>	Reverzní startér
<b>Spotřeba:</b>	0,8 l/h
<b>max. rychlost vpřed:</b>	5,0 km/h
<b>max. rychlost vzad:</b>	2,0 km/h
<b>Hlučnost L<sub>WA</sub>:</b>	86 dB
<b>max. naložení:</b>	100 kg
<b>Objem korby:</b>	85 l
<b>Rozměry (D x Š x V x mm):</b>	1450x645x1060
<b>Hmotnost netto:</b>	62 kg

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

### ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

- Pečlivě si přečtěte návod k použití. Seznamte se s nastavením a správným použitím stroje. Především se naučte, jak motor v případě nouze rychle a bezpečně vypnout!
- Je zakázáno se zdržovat v nebezpečné oblasti (**obr. 2**) přístroje.
- Dětem ani jiným osobám, které neznají návod k použití, nikdy nedovolte, aby stroj používaly.
- Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.
- Ke stroji nepouštějte cizí osoby.** Návštěvy a přihlížející, především děti a nemocné či slabé osoby udržujte v bezpečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- Dávejte pozor na poškozené součásti.** Přístroj před použitím prohlédněte. Jsou některé součásti poškozené? V případě lehkého poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezvadně a bezpečně.
- Používejte pouze schválené součásti.** Při údržbě a opravách používejte pouze shodné náhradní díly. Za tím účelem se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Výstraha!** Používání příslušenství a nástavců, které nejsou výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může vést k ohrožení osob a objektů.

### Důležité bezpečnostní pokyny před prvním uvedením do provozu

- Před začátkem práce s vozidlem se ujistěte, že je zaručena bezpečnost jiných osob v blízkosti vozidla a v pracovní oblasti.
- Motorový transportér má kapacitu naložení max. 100 kg. Přeložení může vést k nehodám nebo poškození přístroje.
- Náklad vždy dobře zajistěte proti sklouznutí. Náklad musí být rovněž vyvážen tak, aby se vozidlo nemohlo překloubit.
- Během provozu noste vždy pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí, ani v lehkých sandálech.
- Pracujte jen za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Dbejte vždy na stabilní postoj, především ve svažitém terénu.
- Stroj ved'te jen krokem.
- Buďte zvláště opatrní, pokud měníte směr jízdy na svazích.
- Neměňte regulované nastavení motoru a motor nepřetáčejte. Motor startujte opatrně podle pokynů výrobce.
- Dbejte na dostatečný odstup nohou od přístroje.
- Při poruchách funkce přístroj okamžitě zastavte a vypněte. Poruchu nechte okamžitě odstranit.
- Pokud hrozí na svazích riziko sklouznutí, musí přístroj držet doprovodná osoba pomocí tyče nebo lana. Doprovodná osoba musí být nad vozidlem v dostatečné vzdálenosti od pracovních nástrojů! Pracujte pokud možno vždy napříč svahem!
- Motor vypněte:
  - pokud odcházíte od přístroje,
  - před natankováním.
- Výstraha:** Benzín je vysoce hořlavý: Benzín skladujte jen ve vhodných nádobách. Tankujte jen venku a během tankování nekuřte. Benzín natankujte před nastartováním motoru.
- Je-li motor v chodu nebo je-li zahřátý na provozní teplotu, neotvírejte uzávěr nádrže ani netankujte.
- Pokud benzín přeteče, nepokoušejte se startovat motor. Místo toho otřete na stroji plochu znečištěnou benzinem. Jakýkoliv pokus o start v kombinaci s otevřeným ohněm resp. možnou tvorbou jisker je zakázán, dokud se nevyparí benzinové výpary. Z bezpečnostních důvodů je třeba benzinovou nádrž a jiné uzávěry nádrží v případě poškození vyměnit.
- Pozornost**  
Pracujte obezřetně a řiďte se zdravým lidským rozumem. Přístroj nepoužívejte v případě únavy. Přístroj není dovoleno používat pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které mohou vyvolat únavu.
- Kontrolujte, zda součásti nejsou vadné nebo netěsné**  
Pokud došlo k poškození ochranných zařízení nebo jiných součástí přístroje, je nutno jej před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat a ujistit se, že jeho provoz bude bezpečný. Všechny poškozené součásti je třeba nechat opravit nebo vyměnit v servisní dílně nebo je vyměnit podle pokynů uvedených v příručce pro obsluhu.
- Správné používání přístroje**  
Při provozu přístroje dodržujte veškeré pokyny této příručky. Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo osoby, které se neseznámily s jeho funkcí.
- Přístroj nepoužívejte, je-li vadný**  
Pokud přístroj při práci vydává zvláštní zvuky nebo silně vibruje či se zdá být jinak vadný, je nutno jej ihned zastavit, příčinu nechte zjistit v nejbližším zákaznickém servisu.
- Používejte výhradně originální náhradní díly**  
Při používání náhradních dílů od jiných výrobců zanikají Vaše nároky plynoucí ze záruky. Používání cizích náhradních dílů může vést k funkčním

poruchám přístroje. Originální náhradní díly dostanete u našich smluvních prodejců.

- Nepoužívejte v uzavřených místnostech.** Motorový transportér nepoužívejte v uzavřených místnostech, protože může produkovat nebezpečné zplodiny.
- Nebezpečí popálení!** Výfuk může mít teplotu až 80°C.
- Přeprava osob!** Přístrojem nepřpravujte žádné osoby.
- Na přístroji neprovádějte změny**  
Na přístroji neprovádějte změny. Při veškerých opravách se obračejte na zákaznický servis. Nepovolená změna může mít negativní vliv na výkon přístroje, může však také způsobit těžké úrazy, provede-li ji osoba, která nedisponuje dostatečnými technickými znalostmi.
- Je bezpodmínečně nutné znát bezpečnostní předpisy platné v místě použití, jakož i všechny ostatní, všeobecně uznávané bezpečnostní předpisy.
- Před použitím tohoto přístroje musíte bezpodmínečně zkontrolovat bezpečnostní zařízení. Ujistěte se, že zjevně jen lehce poškozené součásti skutečně řádně fungují.
- Pokud není v tomto návodu k obsluze uvedeno jinak, musí být poškozené součásti a bezpečnostní zařízení opravena nebo vyměněna v autorizovaném servisním středisku.
- Tento přístroj odpovídá všem příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět jen kvalifikovaní elektrikáři v autorizovaných servisních střediscích za pomoci originálních náhradních dílů. Při nedodržení může dojít k úrazům.
- Pokud odcházíte od přístroje, musí být vypnutý motor.
- Při přejezdění a používání šterkových cest, cest, vjezdů a silnic buďte zvláště opatrní.
- Motorový transportér nepoužívejte na svazích se sklonem větším než 35°.

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

#### Použití v souladu s určením

Přeprava sypkých a kusových materiálů všeho druhu při tvorbě krajiny, v okolí domu, na dvoře a na zahradě, jakož i v řemeslné oblasti či průmyslu.

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejdříve zlikvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

#### Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

#### Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

#### Přeprava a skladování

- Před dlouhodobějším skladováním musí být přístroj důkladně vyčištěn a uložen mimo dosah nepovolaných osob.
- Před uskladněním zkontrolujte, zda jsou utaženy všechny matice, šrouby a čepy.
- Před dlouhodobějším skladováním nechte motor vždy vychladnout.
- Motorový transportér neskladujte nikdy s palivem, mohlo by způsobit požár.
- Přístroj skladujte vždy na rovném a stabilním podkladu.

#### Montáž

##### Montáž rukojeti (obr. 3)

Pravou a levou rukojeť připevněte na správné místo a šrouby utáhněte imbusovým klíčem. Mezi motor a rukojeť nyní namontujte příčnou vzperu.

##### Montáž ovládacích prvků (obr. 4)

Mezi obě rukojeti připevněte ovládací prvek a šrouby utáhněte dvěma imbusovými klíči.

##### Montáž rukojeti na korbě (obr. 5)

Korbu je třeba nejprve sklopit. Poté dejte rukojeť do správné polohy a šrouby utáhněte dvěma imbusovými klíči.

##### Blokovací zařízení předních kol (obr. 6)

Pokud se blokovací zařízení předních kol nachází paralelně s osou, motor není blokován a motorový transportér lze posouvat. (poz.1)

Pokud se blokovací zařízení předních kol nachází vertikálně k ose, motor se zablokuje a motorovým transportérem lze pohybovat jen s pohonem (poz. 2)

#### Obsluha

Poté, co jste si přečetli **všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnostní pokyny před prvním uvedením do provozu** a pochopili je, můžete motorový transportér uvést do provozu. Přitom postupujte následovně:

**Startování:**

Plynovou páku (obr. 1/1) posuňte zcela nahoru a táhněte lehce za startovací rukojeť do té doby, než narazíte na odpor. Poté za ni rychle zatáhněte.

**Jízda vpřed:**

Zvedněte přední kontrolní páku (obr. 1/4). Motorový transportér se pohybuje vpřed. Rukojeť opět pusťte, motorový transportér zůstane opět stát.

**Jízda vzad:**

Pusťte spojku a páku pro jízdu vzad (obr. 1/2) přitáhněte k sobě tak, aby přístroj táhl dozadu. Přitom dávejte pozor na kvalitu povrchu a potenciální překážky.

**Vyklápění korby:**

Páku pro kontrolu vyklápění (obr. 1/3) dejte do spodní polohy a korbu vyklepte tak, aby se vyprázdnil její obsah. Pokud chcete vrátit korbu zpět, páku opět táhněte nahoru.

**Vypnutí:**

Po skončení práce vypněte motor. Plynovou páku (obr. 1/1) dejte na nejnižší stupeň a poté vypněte motor.

**Prohlídky a údržba**

Všechny pohyblivé součásti, šrouby a matice mažte pravidelně mazacím tukem.

**Tankování:**

Sejměte víko nádrže a zkontrolujte náplň. Přístroj postavte na rovnou plochu a přes filtrační trychtýř do něj případně nalijte benzín. Šrouby víka nádrže poté opět utáhněte.



**Benzín se nesmí vylévat ani nesprávně likvidovat, protože by znečistil životní prostředí. Zlikvidujte ho, prosím, v souladu s nařízením!**

**Plán údržby****Před uvedením do provozu:**

- Kontrola náplně.
- Kontrola utažení všech matic, šroubů a čepů.
- Kontrola tlaku vzduchu v pneumatikách.

**každých 150 hodin:**

- Výměna oleje

**Porucha - příčina - řešení**

Porucha	Příčina	Řešení
Přístroj nejede	Nastavení bovdenového lanka je nesprávné	Přístroj znovu seřídte
	Klínový řemen je povolný	Klínový řemen napněte nebo vyměňte
Abnormální chvění	Povolené součásti	Vypněte motor a součásti utáhněte
	Poškozené součásti	Vypněte motor a poškozené součásti vyměňte

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU**

Tímto prohlašujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Německo,**

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu.

**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

**Označení přístrojů:**

MOTOROVÝ TRANSPORTÉR GMS 4 PS

**Obj. č.:**

#55465

**Příslušné směrnice EU:**

2006/42/EG  
 2004/108/EG  
 2002/88/EG


**Použité harmonizované normy:**

EN 55012:2002+A1  
 EN 55012/A1:2005  
 EN 61000-6-1:2007  
 EN 61000-6-3:2001+A11

**Type Approval Nr.:**

e1\*97/68SN3-IIA\*2004/26\*0337\*02

**Datum/podpis výrobce:**

04.08.2010 

**Údaje o podepsaném:**

jednatel  
pan Arnold

**Technická dokumentace:**

J. Bürkle FBL; QS

**SLO**

Pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priložena navodila za uporabo.

Ponatis priročnika ali njegovih posameznih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane. Ilustrativne slike! To so originalna navodila za uporabo.

**SLO**

Ali imate **tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?**  
 Na naši spletni strani [www.guede.com](http://www.guede.com) Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:


**Serijska številka:****Kataloška številka:****Leto izdelave:**

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-pošta: support@ts.guede.com



**Oznaka:****Varnost izdelka:**

	
Naprava odgovarja ustreznim standardom in smernicam EU	



**Prepovedi:**

	
Ne vlecite za kabel	Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih
	
V bližini naprave ne kadite!	




**Opozorilo:**

	
Opozorilo/Previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.
	
Opozorilo glede strupenih hlapov	Upoštevajte varnostno razdaljo!



**Ukazi:**

	
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo!	Uporabljajte zaščito sluha in vida!




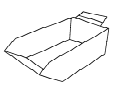


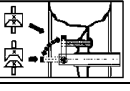
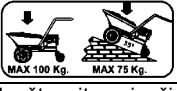

**Varovanje bivanjskega okolja:**

	
Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	

**Ovitek:**

	
Zavarujte pred vlago.	Ovitek mora stati navpično.
	
Interseroh-Recycling- Reciklaža	

**Tehnični podatki :**

	
Zmogljivost motorja	Volumen
	
Maks. dovoljena obremenitev	Volumen tovornega prostora
	
Poraba	Teža
	
Shema za fiksiranje/sproščanje koles	Upoštevajte največjo obremenitev in dovoljen nagib!
	
Hrupnost	

**Naprava****MOTORNI TRANSPORTER GMS 4 PS****Oprema:** (serijska)

Vgrajen OHV-motor z ventili je izdelan v skladu z EURO 2. Pogonska kolesa 13 palcev z gumami debelejšega profila za optimalno razporeditev teže, kompaktno podvozje, vrtljiva kolesca z gumami 8 palcev za naslanjanje, varno uporabo pri vožnji naprej/nazaj. Masivni prekusni mehanizem tovornega prostora. Snemljiva pogonska os.

### Opis naprave (slika 1)

1. Ročica za plin
2. Ročaj za upravljanje pri vzratni vožnji
3. Ročica za nastavev nagiba
4. Ročica za upravljanje naprej
5. Fiksiranje sprednjih koles

### Garancija

Garancija traja 12 mesecev v primeru industrijske rabe ali 24 mesecev pri potrošniku in se začne na dan prodaje naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

Garancija ne velja, v kolikor napravo uporablja oseba, ki ni strokovno usposobljena, ali če do okvare pride zaradi nestrokovnega posega v napravo ali stika s tujki oz. neupoštovanja navodil ter kot posledica običajne uporabe.

### Tehnični podatki

<b>Najvišja zmogljivost:</b>	2,9 kW/4 PS
<b>Vsebina:</b>	122 ccm
<b>Konstrukcija motorja:</b>	1-cilindrski 4-taktni OHV
<b>Gorivo / velikost rezervoarja:</b>	Neosvičnen bencin/1,1 l
<b>Zagon:</b>	Povratni zaganjač
<b>Poraba:</b>	0,8 l/h
<b>najvišja hitrost pri vožnji naprej:</b>	5,0 km/h
<b>najvišja hitrost pri vzratni vožnji:</b>	2,0 km/h
<b>Hrupnost L<sub>WA</sub>:</b>	86 dB
<b>maks. dovoljena obremenitev:</b>	100 kg
<b>Volumen tovornega prostora:</b>	85 l
<b>Dimenzije D x Š x V v mm):</b>	1450x645x1060
<b>Teža neto:</b>	62 kg

### Splošni varnostni napotki

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

#### **PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:**

- Natančno preberite navodila za uporabo. Spoznajte nastavitve in način pravilne uporabe stroja. Predvsem se naučite, kako naj na hitro in varno ugasnete motor v sili!
- Ne zadržujte se v nevarnem področju (slika 2) naprave.
- Preprečite otrokom in drugim osebam, ki niso prebrale navodil za uporabo, da ne uporabljajo stroja.
- Krajevni predpisi posameznih držav lahko različno določajo starostno mejo uporabnika.
- Pri delu preprečite dostop tujim osebam.** Obiskovalci in radovedneži, predvsem pa otroci, bolniki ali slabotne osebe naj bodo v varni razdalji od mesta, kjer delate.
- Pazite na poškodovane dele.** Pred uporabo napravo pregledajte. Ali so kateri deli poškodovani? Dobro premislite, če lahko napravo uporabljate kljub manjšim poškodbam, ki ste jih morebiti odkrili in če bo delovala varno in brezhibno.

- Uporabljajte le odobrene sestavne dele.** Pri vzdrževanju in servisiranju uporabljajte le originalne rezervne dele. Iz tega vzroka vedno raje obiščite pooblaščen servis.
- Opozorilo!** Uporaba opreme in nastavkov, ki jih proizvajalec ne priporoča v tem navodilu za uporabo je nevarna, saj lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.

### Pomembni varnostni napotki (še pred uvedbo naprave v pogon):

- Preden začnete uporabljati vozilo se prepričajte, če je zagotovljena varnost drugih oseb v bližini vozila ali na področju, kjer delate.
- Motorni transporter ima tovarno zmogljivost največ 100 kg. Preobremenjevanje lahko povzroči nesreče ali poškodbe na stroju.
- Tovor mora biti vedno dobro pritrjen, da ne zdrsne. Tovor mora biti prav tako dobro uravnotežen, da se vozilo ne prekucne.
- Pri delu vedno uporabljajte trdne čevlje in nosite dolge hlače. Nikoli ne rahljajte bosih ali v odprtih sandalih.
- Delajte samo podnevi ali na dobro osvetljenem mestu.
- Na strminah in pobočjih vedno stojte v ravnotežju in pazite na stabilnost.
- Napravo vodite le korakoma.
- Še posebej pazite, ko spreminjate smer delovanja na strmem pobočju.
- Ne spreminjajte reguliranih nastavitvev motorja in ga ne preobremenjujte. Motor prižigajte previdno po napotkih proizvajalca.
- Pazite na varnostno razdaljo nog od naprave.
- V primeru okvare napravo takoj zaustavite in izklopite. Okvaro čimprej odpravite.
- Če v hribovitem terenu obstaja nevarnost drsenja, morata napravo držati 2 osebi: Ena vozi, druga pa napravo drži z drogom ali vrvo. Druga oseba mora biti vedno nad vozilom in varno oddaljena od delujočih delov. Vedno stojte prečno v hrib, kadar delate!
- Motor izklopite:
  - kadar zapuščate napravo,
  - pred dolivanjem goriva.
- Opozorilo:** Bencin je zelo vnetljiva tekočina: Gorivo shranjujte samo v ustreznih posodah. Gorivo dolivajte le na prostem; kajenje je strogo prepovedano. Gorivo dolivajte le, ko je motor ugasnjen in hladen.
- Kadar motor deluje, oziroma je še vroč, ne dolivajte goriva in niti ne odpirajte rezervoarja.
- Ne poskušajte prižigati motorja, če je polit z bencinom. Obrišite z bencinom prepojene dele naprave! Ne zaganjajte motorja ob odprtem ognju oziroma v primeru nevarnosti iskenja; dokler bencin popolnoma ne izhlapi. Iz varnostnih vzrokov bencin in druge pokrove rezervoarja zamenjajte, če ugotovite, da so poškodovani.
- Pozornost**  
Ravnajte previdno, počasi in premišljeno. Ne uporabljajte naprave, kadar ste utrujeni. Uporaba naprave pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki povzročajo utrujenost, je prepovedana.
- Redno pregledujte, če sestavni deli naprave niso poškodovani ali netesni.**  
Če je prišlo do poškodbe zaščitne opreme ali drugih delov naprave, jih morate pred ponovno uporabo pregledati in ugotoviti, če je naprava še vedno zanesljiva in brezhibno deluje. Vse poškodovane dele mora popraviti strokovnjak ali osebje pooblaščen servisne delavnice in to v skladu z napotki v tem navodilu za uporabo.
- Pravilna uporaba naprave**

Pri uporabi naprave upoštevajte vse napotke, zajete v tem navodilu. Preprečite uporabo naprave otrokom ali osebam, ki niso prebrale navodil in tako spoznale njenih funkcij.

- Ne uporabljajte poškodovane naprave**  
Če naprava pri delovanju oddaja nevsakdanje zvoke, močno vibrira ali izkazuje druge motnje, jo takoj izklopite; popravilo prepustite strokovnjakom, da odkrijejo vzrok.
- Vedno uporabljajte le originalne nadomestne dele**  
Z uporabo drugih rezervnih delov izgubite pravico do garancije. Neoriginalni deli lahko poškodujejo napravo. Originalni deli so na voljo pri naših pooblaščenih prodajalcih.
- Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih.** Ne uporabljajte naprave v zaprtih prostorih, ker se lahko sproščajo nevarni hlapi.
- Nevarnost opeklin!** Izpušna cev se lahko ogreje tudi na 80°C.
- Transport oseb!** Ne prevažajte nobenih oseb na napravi.
- Ne spreminjajte konstrukcije ali tehničnih parametrov naprave.**  
Ne spreminjajte naprave. Vsa popravila naprave prepustite strokovnjakom pooblaščenega servisa. Nedovoljena sprememba lahko negativno vpliva na zmogljivost naprave, hkrati pa povzroča hude poškodbe, če jo uporablja oseba, ki ni ustrezno izurjena.
- Zelo pomembno je, da je uporabnik dobro seznanjen s predpisi, ki veljajo v Sloveniji in da pozna vse splošno veljavne in pripadajoče varnostne predpise.
- Pred uporabo naprave pregledajte in preverite delovanje njenega varnostnega sistema. Prepričajte se, če morebitni malo poškodovani deli, delujejo brezhibno.
- Vse pokvarjene in obrabljene dele in varnostno opremo mora zamenjati strokovnjak pooblaščenega servisa, če v tem navodilu ni navedeno drugače.
- Ta naprava je izdelana v skladu z vsemi ustreznimi varnostnimi napotki. Napravo lahko popravlja le ustrezno usposobljen električar pooblaščenega servisne firme, ki lahko uporablja samo originalne rezervne dele. V primeru neupoštevanja lahko pride do poškodb.
- Kadar zapuščate napravo, motor izklopite.
- Pri vožnji po makadamskih cestah, pri vhodih in na cestah ravnajte posebej previdno.
- Ne uporabljajte naprave v terenu z nagibom, večjim kot 35°.

#### Ukrepi v zasilnih primerih

Poškodovani osebi začnite čimprej dajati ustrezno prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času. Zavarujte jo pred drugimi nevarnostmi in jo pomirite. **Zaradi morebitne nezgode mora biti na delovnem mestu vedno pri roki škatla prve pomoči kot narekuje standard DIN 13164. Material, ki ga porabite, takoj dopolnite. Za strokovno pomoč prosim, da izpolnite sledeče podatke:**

1. Kraj nezgode
2. Vrsta nezgode
3. Število ranjenih oseb
4. Vrsta poškodbe

#### Uporaba v skladu z namenom

Transport sipkih in kosovnih materialov vseh vrst, za urejanje okolja, zunanjih prostorov okoli hiše, na dvorišču in vrtu, kot tudi v obrtništvu in industriji.

#### Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

#### Način odstranjevanja ovitka

Ovitek ščiti napravo, da se med transportom ne poškoduje. Ovitek izbiramo glede na način njegove ponovne uporabe ali načina odlaganja. Večinoma je embalaža namenjena za reciklažo. Ponovna uporaba ovitka kot surovine zmanjšuje stroške nastale z odstranjevanjem odpadkov. Deli ovitka (npr. folije, Styropor®), so lahko nevarni za otroke. **Obstaja nevarnost zadušitve!** Dele ovitka shranjujte izven dosega majhnih otrok; čimprej jih odstranite.

#### Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

#### Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

#### Minimalna starost

Mladolletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti. Izjema so mladolletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

#### Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

#### Transport in skladiščenje

- Pri daljšem skladiščenju se mora naprava skladiščiti temeljito očiščena in izven dosega tujih oseb.
- Preden napravo uskladiščite preverite, če so privite vse matice in vijaki ter čepi na svojem mestu.
- Preden napravo shranite za dalj časa, počakajte da se motor ohladi.
- Nikoli ne shranjujte naprave z gorivom, ker obstaja nevarnost požara.
- Napravo shranjujte na ravni in stabilni podlagi.

#### Montaža

##### Montaža ročaja (slika 3)

Desni in levi ročaj pritrdite na pravilno mesto in vijake privijte z imbus ključem. Med motor in ročaj montirajte tudi priloženo prečko.

##### Montaža upravljalnih elementov (slika 4)

Med oba ročaja pritrdite upravljalni element in vijake pritrdite z dvema imbus ključema.

##### Montaža ročaja na tovorni prostor (slika 5)

Tovorni prostor najprej spustite. Nato dajte ročaj v pravilen položaj in vijake pritrdite z dvema imbus ključema.

##### Naprava za blokiranje sprednjih koles (slika 6)

V kolikor se zavora sprednjih koles nahaja vzporedno z osjo, potem motor ni blokiran tako da lahko napravo premikate. (poz.1)

V kolikor se naprava na sprednjih kolesih nahaja navpično na os koles, je motor blokiran, zato lahko napravo premikate le z vključenim motorjem (poz. 2)



## Rokovanje

Ko preberete **splošne varnostne napotke in varnostne napotke pred prvo uvedbo v pogon** in ko jih boste dojeli, lahko napravo uvedete v pogon. Pri tem postopajte na sledeči način:

### Zagon:

Ročico plina (slika 1/1) premaknite naprej in povlecite za vžigalni ročaj, dokler ne naletite na upor. Nato hitro povlecite zanj.

### Vožnja naprej:

Dvignite sprednjo upravljalno ročico (slika 1/4). Motorni transporter se premika naprej. Ročaj ponovno spustite, da se motorni transporter zaustavi.

### Vzratna vožnja:

Spustite sklopko in ročico za vzratno vožnjo (slika 1/2) povlecite proti sebi, da naprava povleče nazaj. Pri tem pazite na hrupavost površine in potencialne ovire.

### Dviganje tovornega prostora:

Ročico za dvig tovornega prostora (slika 1/3) premaknite v spodnji položaj in ga nagnite tako, da se njena vsebina strese. Če želite tovorni prostor spustiti nazaj, ročico povlecite navzgor.

### Izklop:

Po končanem delu ugasnite motor. Ročico plina (slika 1/1) zmanjšajte na najnižjo stopnjo in nato ugasnite motor.

## Pregledi in vzdrževanje

Vse premične dele, vijake in matice redno mažite z mazivom.

### Dolivanje goriva:

Snemite pokrov rezervoarja in preverite polnilo. Napravo pakirajte na ravno površino in preko filtrirnega lijaka dolijte gorivo. Vijake na pokrovu rezervoarja pritrдите.



**Ne izlivajte bencina in ne ga ne odstranjujte na nepravilen način, saj lahko onesnažite okolje. Odstranite ga v skladu z predpisi!**

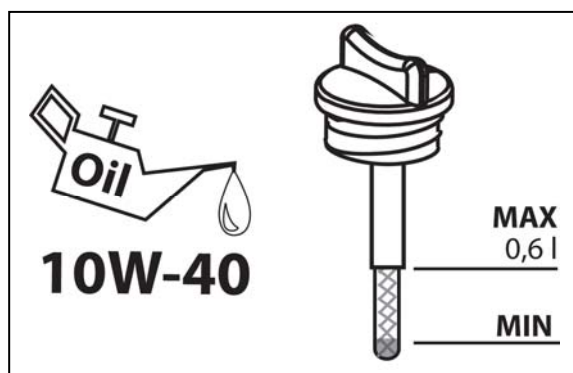
## Vzdrževalni plan

### Pred uvedbo v pogon:

- Preverjanje polnila.
- Preverite, če so privite vse matice, vijaki in čepi.
- Kontrola tlaka v pnevmatikah.

### vsakih 150 ur:

- Menjava olja



## Okvara – vzrok - rešitev

Okvara	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Vodilna vrv ni pravilno nastavljena	Napravo ponovno nastavite
	Klinasti jermen je popuščen.	Klinasti jermen napnite ali zamenjajte z novim
Nevsakdanje vibriranje	Deli so popuščeni	Motor ugasnite in dele privijte
	Poškodovani deli	Ugasnite motor in poškodovane dele zamenjajte z novimi

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Nemčija,**

da konceptija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.

**V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.**

### Označitev naprav:

MOTORNI TRANSPORTER GMS 4 PS

### Kat. št.:

#55465

### Ustrezne smernice EU:

2006/42/EG  
2004/108/EG  
2002/88/EG


**Uporabljeni usklajeni standardi:**

EN 55012:2002+A1  
EN 55012/A1:2005  
EN 61000-6-1:2007  
EN 61000-6-3:2001+A11

**Type Approval nr.**

e1\*97/68SN3-IIA\*2004/26\*0337\*02

**Datum/podpis proizvajalca:**

04.08.2010 

**Podatki o podpisniku:**

direktor  
gospod Arnold

**Tehnična dokumentacija:**

J. Bürkle FBL; QS